



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/7/1/Add.2
31 October 2001

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО
НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И
ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Седьмое совещание

Монреаль, 12-16 ноября 2001 года

ПРОЕКТ РЕКОМЕНДАЦИЙ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ НА РАССМОТРЕНИЕ СЕДЬМОГО СОВЕЩАНИЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНОГО ОРГАНА ПО НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Записка Исполнительного секретаря

1. В настоящей записке обобщены различные проекты рекомендаций, которые Исполнительный секретарь предлагает в рабочих документах, подготовленных к седьмому совещанию Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК). Данные элементы представлены в соответствии с предварительной повесткой дня совещания (UNEP/CBD/SBSTTA/7/1) и с указанием условного обозначения документа, из которого они извлечены.

2. В большинстве случаев текст проектов рекомендаций извлечен непосредственно из предложений, содержащихся в соответствующих документах, при этом были сделаны лишь незначительные редакционные правки по мере необходимости. Но в некоторых случаях, когда особенно указывалось, что ВОНТТК, возможно, пожелает разработать текст на основе элементов, приводимых в рабочих документах, формулировка предлагаемых рекомендаций была изменена, чтобы отразить возможный результат этой работы. Этот отнюдь не представляет собой попытки предопределить результаты обсуждений, но делается просто с тем, чтобы обозначить окончательную форму, которую могла бы принять рекомендация ВОНТТК.

/...

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Страница</i>
Пункт 3.1 повестки дня: Специальные группы технических экспертов (UNEP/CBD/SBSTTA/7/2).....	3
Пункт 3.2 повестки дня: Процессы проведения оценок - доклад о ходе осуществления текущих процессов оценки (UNEP/CBD/SBSTTA/7/3)	3
Пункт 3.3 повестки дня: Биологическое разнообразие засушливых и субгумидных земель: доклад о ходе осуществления программы работы (UNEP/CBD/SBSTTA/7/4).....	4
Пункт 3.4 повестки дня: Устойчивое использование: результаты разработки практических принципов, оперативных руководящих принципов и связанных с ними документов (UNEP/CBD/SBSTTA/7/5).....	4
Пункт 4 повестки дня: Биологическое разнообразие лесов (UNEP/CBD/SBSTTA/6/6, UNEP/CBD/SBSTTA/6/7 и UNEP/CBD/SBSTTA/6/8).....	6
Пункт 5.1 повестки дня: Биологическое разнообразие сельского хозяйства (UNEP/CBD/SBSTTA/7/9 и Add.1).....	9
Пункт 5.2 повестки дня: Стратегия сохранения растений (UNEP/CBD/SBSTTA/7/10)	10
Пункт 5.3 повестки дня: Меры стимулирования: предложения по разработке и внедрению мер стимулирования (UNEP/CBD/SBSTTA/7/11 и Add.1)	11
Пункт 5.4 повестки дня: Индикаторы и оценка экологических последствий (UNEP/CBD/SBSTTA/7/12 и UNEP/CBD/SBSTTA/7/13).....	11
A. Разработка программ мониторинга и индикаторов на национальном уровне.....	11
B. Оценка воздействия: дальнейшая разработка руководящих принципов по включению тематики биоразнообразия в законодательства и/или процессы, регулирующие проведение оценки экологических последствий, и в стратегическую экологическую оценку	12

**Пункт 3.1 повестки дня: Специальные группы технических экспертов
(UNEP/CBD/SBSTTA/7/2)**

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям

1. *принимает к сведению* доклад Исполнительного секретаря о положении дел и ходе реализации работы специальных групп технических экспертов;
2. *выражает поддержку* усилиям Исполнительного секретаря по мобилизации необходимых дополнительных добровольных взносов, чтобы группы смогли завершить свою работу.

**Пункт 3.2 повестки дня: Процессы проведения оценок - доклад о ходе
осуществления текущих процессов оценки
(UNEP/CBD/SBSTTA/7/3)**

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям

1. *соглашается* с тем, что процедура, представленная в приложении I к настоящей рекомендации, обеспечивает надежную основу для проведения утвержденных оценок, призванных способствовать дальнейшему углублению понимания биоразнообразия, его ценности и темпов утраты, в особенности на уровне экосистем; пороговых уровней биоразнообразия, необходимых для функционирования экосистем; и эффективности мер по предотвращению утраты биоразнообразия; и рекомендует Исполнительному секретарю продолжить разработку данной процедуры, в частности, уточнить определение или разработку критериев и индикаторов для тем, перечисленных выше, в пункте а);
2. *одобряет* резюме проектов, приводимые ниже, в приложении II к настоящей рекомендации;
3. *предлагает* лицам, проводящим эти оценки, регулярно информировать Вспомогательный орган о своей работе, а также предлагает им представить доклад на восьмом совещании Вспомогательного органа;
4. *особо одобряет* тот вклад, который внесли оценки, перечисленные в разделе III доклада о ходе осуществления текущих процессов оценки (UNEP/CBD/SBSTTA/7/3), в работу Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям и Конвенции;
5. *порукает* Исполнительному секретарю представить шестому совещанию Конференции Сторон доклад о результатах проведения экспериментальных оценок и в консультациях с соответствующими организациями выявить возможные значительные пробелы в работе, осуществляемой в рамках Конвенции, и представить восьмому совещанию Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям рекомендации о путях и способах ликвидации таких пробелов.

Приложение I

ПРОЦЕДУРА ПРОВЕДЕНИЯ ОЦЕНОК

(Будет подготовлено ВОНТТК на основе предложений, приведенных в приложении I к документу UNEP/CBD/SBSTTA/7/3)

Приложение II

РЕЗЮМЕ ПРОЕКТОВ ЭКСПЕРИМЕНТАЛЬНЫХ ОЦЕНОК

(Будет подготовлено ВОНТТК на основе резюме проектов, приведенных в приложении II к документу UNEP/CBD/SBSTTA/7/3)

Пункт 3.3 повестки дня: *Биологическое разнообразие засушливых и субгумидных земель: доклад о ходе осуществления программы работы (UNEP/CBD/SBSTTA/7/4)*

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям *принимает к сведению* доклад Исполнительного секретаря об осуществлении программы работы по биологическому разнообразию засушливых и субгумидных земель [и *дает* следующие руководящие указания касательно предстоящего обзора программы работы: [здесь будут перечислены указания ВОНТТК]]

Пункт 3.4 повестки дня: *Устойчивое использование: результаты разработки практических принципов, оперативных руководящих принципов и связанных с ними документов (UNEP/CBD/SBSTTA/7/5)*

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям

1. *принимает к сведению* доклад об устойчивом использовании: результаты разработки практических принципов, оперативных руководящих принципов и связанных с ними документов; и в отношении руководящих принципов по развитию устойчивого туризма

2. *порукает* Исполнительному секретарю:

a) передать проект руководящих принципов по развитию устойчивого туризма в уязвимых регионах, приведенный в приложении I к записке Исполнительного секретаря об устойчивом использовании (UNEP/CBD/SBSTTA/7/5), Комиссии по устойчивому развитию на ее десятом совещании, которое будет проводиться в Нью-Йорке с 28 января по 8 февраля 2002 года;

b) передать руководящие принципы для их включения в процесс подготовки ко Всемирному саммиту по экотуризму, который будет проведен в городе Квебеке в мае 2002 года;

3. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон:

a) одобрила руководящие принципы проведения мероприятий, связанных с развитием устойчивого туризма и биологическим разнообразием в уязвимых наземных, морских и горных экосистемах, приводимые в приложении I к настоящей рекомендации;

b) поручила Исполнительному секретарю распространение руководящих принципов в виде буклета на всех языках Организации Объединенных Наций и их передачу организаторам процесса подготовки ко Всемирному саммиту по экотуризму, который будет проведен в городе Квебеке в мае 2002 года; и

c) поручила Сторонам включать отчеты о развитии устойчивого туризма в национальные доклады в рамках Конвенции о биологическом разнообразии; и представить Исполнительному секретарю для дальнейшего распространения через механизм посредничества доклады и тематические исследования относительно обстоятельств включения руководящих принципов в проекты, выбор характерных мест для осуществления которых может быть основан на следующих критериях:

i) *уровни защиты:*

- a. признанные на международном уровне системы охраняемых районов, такие как Всемирная сеть биосферных заповедников, места всемирного наследия, места, охраняемые в рамках Рамсарской конвенции, а также национальные и локальные системы охраняемых районов;
- b. различные категории охраняемых районов по классификации МСОП или другим классификациям;
- c. места за пределами охраняемых территорий;

ii) *уровни развития и воздействия туризма:*

- a. относительно нетронутые природные зоны, в которых местное население (включая в соответствующих случаях коренное население и местные общины) играет значительную роль, а уровень развития туризма остается низким;
- b. признанные и процветающие туристические центры;
- c. чрезмерно развитые туристические центры, в которых массовый туризм уже привел к тяжелым последствиям и в которых требуется проведение мероприятий по обновлению и восстановлению окружающей среды;

iii) *типы экосистем:* спектр соответствующих наземных экосистем, включая островные, прибрежные, морские и внутренние водные экосистемы;

d) предложила, чтобы международные организации оказывали техническую и финансовую помощь в осуществлении руководящих принципов и сами уделяли надлежащее внимание этим руководящим принципам при подготовке, утверждении и финансировании проектов развития туризма, которые могут потенциально сказываться на состоянии биологического разнообразия;

e) предложила, чтобы в инициативы, касающиеся просвещения и повышения осведомленности общественности в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, такие как Глобальная инициатива по просвещению и повышению осведомленности общественности в области биологического разнообразия, включались ссылки на данные руководящие принципы и принципы развития устойчивого туризма;

f) предложила другим соответствующим организациям, таким как Всемирная организация туризма, Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД), Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Программа развития ООН (ПРООН), Всемирный банк, Всемирная торговая организация и региональные банки развития, учитывать в своей деятельности данные руководящие принципы;

g) поручила Исполнительному секретарю в сотрудничестве с соответствующими организациями и органами разработать механизмы мониторинга и оценки выполнения данных руководящих принципов, чтобы обеспечить развитие устойчивого туризма и соблюдение требований, касающихся сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия и его компонентов;

h) поручила ВОНТТК периодически проводить анализ и оценку этих принципов на основе опыта, накопленного в процессе применения и мониторинга настоящих руководящих принципов, с тем чтобы обеспечить их эффективность, адекватность и содействие выполнению поставленных целей;

i) предложила частному сектору, включая как отдельные предприятия, так и их объединения, оказывать поддержку применению этих руководящих принципов посредством, кроме всего прочего, включения их в качестве составного элемента в его политику по развитию устойчивого туризма; составления и публикации регулярных отчетов о туристической деятельности и сохранении биоразнообразия; активного сотрудничества с правительствами в целях оказания содействия разработке методов развития устойчивого туризма при планировании туристической деятельности, создании инфраструктур и рациональном использовании биоразнообразия; и обеспечения того, чтобы применялись методы, отвечающие настоящим руководящим принципам.

**Пункт 4 повестки дня: Биологическое разнообразие лесов
(UNEP/CBD/SBSTTA/6/6, UNEP/CBD/SBSTTA/6/7 и
UNEP/CBD/SBSTTA/6/8)**

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям

1. *одобряет* доклад Специальной группы технических экспертов по биологическому разнообразию лесов (UNEP/CBD/SBSTTA/7/6), включая содержащуюся в нем оценку состояния биологического разнообразия лесов, тенденций в этой области и основных информационных пробелов (UNEP/CBD/SBSTTA/7/INF/3) и матрицы, применявшиеся при определении вариантов и приоритетных мероприятий по сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия лесов (UNEP/CBD/SBSTTA/7/INF/4);

2. *утверждает* резюме состояния биологического разнообразия лесов, тенденций в этой области и основных информационных пробелов, приведенное в разделе II доклада, подготовленного Специальной группой технических экспертов;

3. *предлагает* расширенную программу работы по биологическому разнообразию лесов, приведенную в приложении к настоящей рекомендации;

4. *поручает* Специальной группе технических экспертов по изменению климата и биоразнообразию рассмотреть предлагаемые мероприятия и варианты по предотвращению воздействия изменений климата на биологическое разнообразие лесов, изложенные в записке Исполнительного секретаря о рассмотрении конкретных факторов угрозы биологическому разнообразию лесов (UNEP/CBD/SBSTTA/7/7);

5. *рекомендует*, чтобы Конференция Сторон на своем шестом совещании:

a) утвердила расширенную программу работы, приведенную в приложении к настоящей рекомендации;

b) настойчиво призвала Стороны и другие правительства включить цели и соответствующие элементы программы работы в свои национальные стратегии и планы действий по охране биоразнообразия;

c) предложила членам Совместного партнерства по лесам (СПЛ),^{1/} структуры СПЛ и другим соответствующим организациям и партнерам внести свой вклад в осуществление программы работы;

d) предложила Сторонам сформулировать и утвердить, применяя экосистемный подход, национальные задачи по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия лесов, включая учреждение постоянных «национальных лесных заповедников»;

e) предложила Сторонам и другим правительствам, а также соответствующим организациям отчитываться о выполнении настоящего решения и программы работы, в том числе посредством представления национальных докладов в рамках Конвенции;

f) постановила рассмотреть на своем седьмом совещании варианты устойчивого финансирования деятельности по сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия лесов, признающей товары и услуги, в глобальном масштабе обеспечиваемые биологическим разнообразием в лесных экосистемах, учитывая при этом результаты работы Всемирного саммита по устойчивому развитию;

в отношении недревесных лесных ресурсов:

g) учредила целевую группу по вопросу мяса диких животных для разработки стратегического плана действий по сокращению масштабов неустойчивой охоты на вымирающие виды диких животных ради их мяса, учитывая необходимость поиска альтернативных источников белка и дохода для сельского населения, и поручила Исполнительному секретарю в сотрудничестве с Конвенцией о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС), государствами ареала, другими Сторонами и соответствующими организациями и партнерскими группами принять участие в работе этой целевой группы;

h) поручила Исполнительному секретарю в сотрудничестве с другими членами Совместного партнерства по лесам и его сети изучить возможности активизации процесса включения недревесных ресурсов леса в инвентаризацию лесов и их учета в практике лесопользования, и представить ВОИТТК доклад о достигнутом прогрессе до седьмого совещания Конференции Сторон;

^{1/} Секретариат Конвенции о биологическом разнообразии, Центр международных научных исследований по лесоводству, Департамент экономических и социальных отношений ООН/секретариат Форума ООН по лесам, Продовольственная и сельскохозяйственная организация ООН (ФАО), секретариат Глобального экологического фонда (ГЭФ), Международная организация по тропической древесине, секретариат Конвенции ООН по борьбе с опустыниванием, Программа развития ООН, Программа ООН по окружающей среде, секретариат Рамочной конвенции ООН об изменении климата и Всемирный банк.

в отношении антропогенных пожаров:

i) предложила всем членам Совместного партнерства по лесам и его сети оказывать содействие осуществлению данной работы, в том числе посредством представления докладов Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям о проведении соответствующих мероприятий для их обсуждения через механизм посредничества Конвенции о биологическом разнообразии;

j) поручила Исполнительному секретарю укрепить сотрудничество с членами Совместного партнерства по лесам и с другими организациями, которые упоминаются в рекомендациях, и сообщать о результатах этой работы Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям, когда он будет изучать вопросы, связанные с проблематикой лесов или с устойчивым использованием;

k) настоятельно призвала Стороны Конвенции и другие правительства рассмотреть варианты, предусматривающие устранение негативного воздействия лесных пожаров, приведенные в разделе III F записки Исполнительного секретаря о рассмотрении конкретных факторов угрозы биологическому разнообразию лесов (UNEP/CBD/SBSTTA/7/7) и варианты, предлагаемые в разделе IV C того же документа о способах смягчения последствий неустойчивой добычи недревесных лесных ресурсов на биологическое разнообразие леса, на предмет их включения в свои программы и планы сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия лесов и представлять Конференции Сторон доклады о результатах такого рассмотрения на ее будущих совещаниях, когда она будет изучать вопросы, связанные с проблематикой лесов;

l) предложила Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Международной организации по тропической древесине, Центру глобального мониторинга пожаров и другим соответствующим организациям включить тематику лесного биоразнообразия в свои оценки последствий пожаров; изучить возможности разработки программы совместной работы с Конвенцией о биологическом разнообразии, включая, кроме всего прочего, оценки последствий пожаров, разработку руководящих принципов по борьбе с пожарами и общинных подходов к профилактике пожаров и борьбе с ними; и представить доклад о ходе своей работы Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям до седьмого совещания Конференции Сторон;

m) призвала к разработке подходов с привлечением местного населения для реализации программы работы, включая вопросы, связанные с лесными пожарами и недревесными лесными ресурсами;

в отношении взаимосвязи между биоразнообразием лесов и изменением климата:

n) предложила Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Межправительственной группе по изменению климата (МГИК), Международной гео-биосферной программе в рамках ее программы глобальных срезов «Глобальные изменения и наземные экосистемы» и Оценке экосистем на пороге тысячелетия расширить сотрудничество в области научно-исследовательской работы и деятельности по мониторингу в отношении лесного биологического разнообразия и изменения климата и изучить возможности создания международной сети мониторинга и оценки воздействия изменения климата на биологическое разнообразие лесов.

*Приложение***РАСШИРЕННАЯ ПРОГРАММА РАБОТЫ ПО БИОЛОГИЧЕСКОМУ РАЗНООБРАЗИЮ ЛЕСОВ**

(Будет подготовлена ВОНТТК на основе проекта пересмотренной программы работы, приведенной в документе UNEP/CBD/SBSTTA/7/8)

Пункт 5.1 повестки дня: Биологическое разнообразие сельского хозяйства (UNEP/CBD/SBSTTA/7/9 и Add.1)

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям рекомендует, чтобы Конференция Сторон на своем шестом совещании:

- a) приняла к сведению достигнутые успехи в осуществлении программы работы и необходимость уделять внимание и продолжать работу по:
 - i) внедрению методов устойчивого ведения сельского хозяйства, которые опираются на методы управления, технологию и политику, способствующие получению положительных результатов и смягчающие отрицательные последствия воздействия сельского хозяйства на биоразнообразие, уделяя при этом особое внимание потребностям фермеров, а также коренных и местных общин;
 - ii) созданию потенциала; и
 - iii) целенаправленности действий;
- b) приняла предложения, касающиеся дальнейшего осуществления программы работы и элементов биоразнообразия сельского хозяйства, для включения в форму представления третьих национальных докладов, а также рассмотрела необходимость подготовки тематического доклада в период до седьмого совещания Конференции Сторон;
- c) приняла предложение относительно плана действий в рамках Международной инициативы по сохранению и устойчивому использованию опылителей, приведенное в приложении к настоящей рекомендации, и настоятельно призвала Стороны и другие правительства, а также соответствующие организации принять активное участие в его реализации.

*Приложение***МЕЖДУНАРОДНАЯ ИНИЦИАТИВА ПО СОХРАНЕНИЮ И УСТОЙЧИВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ОПЫЛИТЕЛЕЙ: ПРЕДЛОЖЕНИЕ О РАЗРАБОТКЕ ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ**

(Будет подготовлена ВОНТТК на основе предложения, изложенного в документе UNEP/CBD/SBSTTA/7/9/Add.1)

Пункт 5.2 повестки дня: Стратегия сохранения растений (UNEP/CBD/SBSTTA/7/10)

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям рекомендует, чтобы Конференция Сторон:

- a) приняла проект Глобальной стратегии сохранения растений, включая плановые задания на период до 2010 года, приводимый в приложении к настоящей рекомендации;
- b) предложила Сторонам, правительствам и соответствующим организациям принять эти плановые задания и, по мере возможности, включить их в соответствующие планы, программы и инициативы, включая национальные стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия, в целях оказания содействия общим усилиям, направленным на прекращение утраты разнообразия растений;
- c) провела обзор на восьмом и десятом совещаниях (ориентировочно в 2006 и 2010 годах соответственно) хода работы по выполнению этих задач и затем, приняв во внимание результаты проведенного обзора, предложила дополнительные руководящие указания;
- d) постановила рассмотреть Глобальную стратегию сохранения растений в качестве экспериментального подхода к использованию результатов осуществления плановых задач в рамках Конвенции в контексте реализации Стратегического плана и, кроме того, на восьмом совещании рассмотрела вопрос о более широком применении этого подхода к другим областям работы в рамках Конвенции;
- e) поручила Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям:
 - i) в ходе периодического обзора тематических и сквозных программ работы в рамках Конвенции:
 - a. определить дополнительные возможности выполнения тематических и сквозных программ работы, чтобы содействовать выполнению намеченных плановых заданий; и
 - b. рассмотреть в свете этих задач необходимость дальнейшего уточнения программ работы;
 - ii) разработать пути и средства мониторинга и оценки хода работы по осуществлению Глобальной стратегии сохранения растений и представить об этом доклад на седьмом совещании Конференции Сторон;
- f) одобрила участие Гран-Канарийской группы в разработке этой стратегии и предложила организациям, участвующим в этом процессе, а также другим соответствующим организациям в сотрудничестве с Исполнительным секретарем принять участие в дальнейшей разработке, осуществлении и мониторинге этой стратегии.

*Приложение***ГЛОБАЛЬНАЯ СТРАТЕГИЯ СОХРАНЕНИЯ РАСТЕНИЙ**

(Будет подготовлена ВОНТТК на основе предложений, приведенных в разделе IV документа UNEP/CBD/SBSTTA/7/10)

Пункт 5.3 повестки дня: Меры стимулирования: предложения по разработке и внедрению мер стимулирования (UNEP/CBD/SBSTTA/7/11 и Add.1)

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям

1. *принимает к сведению доклад о работе семинара по разработке мер стимулирования для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, проводившегося в Монреале 10-12 октября 2001 года (UNEP/CBD/SBSTTA/7/11/Add.1); и*

2. *постановляет передать на рассмотрение и одобрение шестого совещания Конференции Сторон предложения по разработке и внедрению мер стимулирования и рекомендации по развитию сотрудничества в области разработки и внедрения мер стимулирования, приводимые соответственно в приложениях I и II к настоящей рекомендации.*

*Приложение I***ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО РАЗРАБОТКЕ И ВНЕДРЕНИЮ МЕР СТИМУЛИРОВАНИЯ**

[Будут подготовлены ВОНТТК на основе предложений, приводимых в приложении I к докладу семинара по разработке мер стимулирования (UNEP/CBD/SBSTTA/7/11/Add.1)]

*Приложение II***РЕКОМЕНДАЦИИ ПО РАЗВИТИЮ СОТРУДНИЧЕСТВА В ОБЛАСТИ РАЗРАБОТКИ И ВНЕДРЕНИЯ МЕР СТИМУЛИРОВАНИЯ**

[Будут подготовлены ВОНТТК на основе предлагаемых рекомендаций, которые приводятся в приложении II к докладу семинара по разработке мер стимулирования (UNEP/CBD/SBSTTA/7/11/Add.1)]

Пункт 5.4 повестки дня: Индикаторы и оценка экологических последствий (UNEP/CBD/SBSTTA/7/12 и UNEP/CBD/SBSTTA/7/13)

A. Разработка программ мониторинга и индикаторов на национальном уровне

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям

1. *принимает к сведению отчет Исполнительного секретаря о ходе текущей работы по индикаторам (UNEP/CBD/SBSTTA/7/12);*

2. *порукает* Исполнительному секретарю продолжить разработку принципов и набора стандартных вопросов для определения индикаторов на национальном уровне и их рассмотрения на одном из совещаний в период до седьмого совещания Конференции Сторон, учитывая при этом следующие указания: [ВОНТТК, как предполагается, предоставит указания относительно дальнейшей разработки принципов и вопросов];

3. *принимает к сведению* перечень существующих и потенциальных индикаторов, используемых Сторонами, который приводится в приложении III к докладу о ходе текущей работы по индикаторам, и *передает* его шестому совещанию Конференции Сторон с рекомендацией распространить его для справки среди Сторон.

В. Оценка воздействия: дальнейшая разработка руководящих принципов по включению тематики биоразнообразия в законодательства и/или процессы, регулирующие проведение оценки экологических последствий, и в стратегическую экологическую оценку

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям

рекомендует, чтобы Конференция Сторон:

a) утвердила проект руководящих принципов по включению тематики биоразнообразия в законодательные нормы и/или процессы, регулирующие проведение оценки экологических последствий, и в стратегическую экологическую оценку, которая приводится в приложении к настоящей рекомендации, в качестве временных руководящих принципов;

b) обратилась к Сторонам, другим правительствам и организациям с настоятельной просьбой применять эти руководящие принципы по мере необходимости в рамках осуществления пункта 1 статьи 14 Конвенции и обмениваться опытом посредством, кроме всего прочего, механизма посредничества и национальных докладов; и

c) поручила Исполнительному секретарю обобщить и распространить накопленный на сегодняшний день опыт проведения оценки экологических последствий и стратегической экологической оценки, в которых учитывается тематика биоразнообразия, а также опыт применения Сторонами руководящих принципов; и в свете данной информации доработать и уточнить руководящие принципы, особенно в целях включения в них всех этапов процессов оценки экологических последствий и стратегической экологической оценки; и представить ВОНТТК доклад об этой работе до седьмого совещания Конференции Сторон.

Приложение

ПРОЕКТ ВРЕМЕННЫХ РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ ПО ВКЛЮЧЕНИЮ ТЕМАТИКИ БИОРАЗНООБРАЗИЯ В ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА И/ИЛИ ПРОЦЕССЫ, РЕГУЛИРУЮЩИЕ ПРОВЕДЕНИЕ ОЦЕНКИ ЭКОЛОГИЧЕСКИХ ПОСЛЕДСТВИЙ, И В СТРАТЕГИЧЕСКУЮ ЭКОЛОГИЧЕСКУЮ ОЦЕНКУ

(Будут подготовлены ВОНТТК на основе проекта руководящих принципов, изложенных в разделе III С документа UNEP/CBD/SBSTTA/7/13)